

B

AROCKTAGE KIRCHHEIMBOLANDEN
INTERNATIONALER MEISTERKURS IMPROVISATION
AN HISTORISCHEN ORGELN

20. – 25. SEPTEMBER 2016



**GRUSSWORTE FÜR DEN „INTERNATIONALEN MEISTERKURS
IMPROVISATION AN HISTORISCHEN ORGELN“ IN KIRCHHEIMBOLANDEN**
GREETINGS TO THE INTERNATIONAL MASTER CLASS IMPROVISATION ON
HISTORICAL ORGANS

Liebe Musikfreundinnen und
Musikfreunde,

der „Internationale Meisterkurs für Improvisation an historischen Orgeln“ bietet dem Publikum einen interessanten Zugang zu der seit Jahrhunderten gängigen Musizierpraxis der Improvisation. Diese Kunst, die von vielen großen Meistern der Musikgeschichte nicht nur auf der Orgel beherrscht wurde, rückt damit wieder mehr in den Vordergrund des konzertanten Improvisierens. Mit den Konzerten besteht zudem ein besonderer Anreiz, diese außergewöhnlichen Instrumente mit hervorragenden Solistinnen und Solisten zu hören. Ich wünsche allen Gästen angenehme Stunden und besondere musikalische Erlebnisse.

Prof. Dr. Salvatore Barbaro

Staatssekretär, Ministerium für
Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur
des Landes Rheinland-Pfalz

Dear friends of music,

the „International Master Class for Improvisation on Historical Organs“ offers a very inspiring approach to the musical experience of improvisation which has been practiced for centuries. This art, in which many masters in history of music have been proficient – not only on the organ – has come back to the fore of concert improvisation.

The organ recitals, played by extraordinary soloists, promise a special incentive, to listen to these instruments.

I wish to all visitors of the variety of performances a pleasant time and very special musical moments.

Prof. Dr. Salvatore Barbaro

*State Secretary, Ministry of Science,
Further Education and Cultural Affairs,
Rhineland Palatinate*



Zum zweiten Mal findet unter der künstlerischen Leitung von Herrn Professor Rudolf Lutz aus St. Gallen in den Dorfkirchen rund um Kirchheimbolanden der Internationale Meisterkurs Improvisation an Historischen Orgeln statt. Es freut mich, dass wir einen so reichen Schatz an historischen Orgeln haben, dass internationaler Nachwuchs aus den USA, Japan, Österreich und Norwegen zu uns in die Evangelische Kirche der Pfalz kommt, um an alten Instrumenten Neues zu erproben. Dieser Meisterkurs ist ein Gewinn für die jungen Künstlerinnen und Künstler, ebenso wie für unsere protestantischen Kirchengemeinden, in denen außergewöhnliche Konzerte angeboten werden. Für alle Musikliebhaber und Freunde der Orgelmusik ist der Internationale Meisterkurs eine Reise in die Nordpfalz wert, um die Orgeln aus den renommierten Werkstätten Stumm, Senn und Kuhn auf neue Weise zu erleben.

Kirchenpräsident Christian Schad

Evangelische Kirche der Pfalz
(Protestantische Landeskirche)

For the second time, the International Master Class for Improvisation on Historical Organs will take place in the village churches around Kirchheimbolanden, under the artistic directorship of Professor Rudolf Lutz from St. Gallen (Switzerland). I am very pleased that we possess such a rich treasure of historical organs, and that young international talents from the USA, Japan, Austria and Norway come to us to the Protestant Church of the Palatinate in order to explore new ideas on historical instruments. This Master Class will become a great success for the young artists, as well as it will be an exceptional opportunity for our protestant parishes to serve as stage for this high range of exceptional concerts. For everyone who is interested in organ music, this International Master Class will be worth a journey to the Northern Palatinate area, where you can experience organs from renowned manufacturers such as Stumm, Senn and Kuhn in a new and inspiring way.

Church President Christian Schad
Protestant Church of the Palatinate



Voll Freude erwarten wir im Herbst die Barocktage. Sie bieten jungen Musikern unter Anleitung von Prof. Rudolf Lutz die Möglichkeit, unsere historischen Orgeln zum Klingen zu bringen und ihnen neben dem sonntäglichen Einsatz auf neue Weise ihr „soli deo gloria“ zu entlocken.

Mit musikalischer Neugier öffnen wir an diesen Tagen gern unsere Kirchen und geben den Klängen des Meisterkurses einen besonderen Ort, nicht zuletzt mit dem musikalischen Festgottesdienst rund um die bedeutende Stumm-Orgel in Dannenfels.

Mit dem Wissen um die Wirkung von Musik und der besonderen Ausstrahlung unserer Kirchen möge es den Musikern, den Veranstaltern und unseren Gemeinden gelingen, Herz und Seele der Hörerinnen und Hörer zu öffnen und zu verzaubern.

Wir wünschen den Künstlern wie den Gästen dieses musikalischen Meisterkurses berührende Erlebnisse.

PfarrerIn Jessica Rust-Bellenbaum

Kirchengemeinde Dannenfels-Steinbach

With joy we are looking forward to the Baroque Days in fall. The Baroque Days offer to the young musicians under the musical direction of Professor Rudolf Lutz the possibility to make our historical organs sound and to elicit their “soli deo gloria” in a new way, besides the traditional Sunday services. With musical curiosity, we will gladly open the doors of our churches and give a special location to the sounds of the Master Class, not least with the musical festive service around the significant Stumm-Organ in Dannenfels.

With the knowledge of the effect of music and the particular charisma of our churches, may the musicians, the organizers and our parishes succeed in opening and charming the souls and hearts of the audience.

We wish all the artists and guests of this musical Master Class very touching experiences.

Pastor Jessica Rust-Bellenbaum

Parish Dannenfels-Steinbach

BOUDIER & KOELLER

BorgWarner

MÜLLER - MIZERA - ARCHITEKTEN

PS Projekte & Service GmbH
Kirchenumbauten

WE ARE KIBO MEDIA
visual artists

erp
Energie für
Rheinland-Pfalz

ZukunftsRegion
Westpfalz

HOTEL BRAUN
ART HOTEL

Sparkasse
Donnersberg
Hauslich. Spezialisch. Kommt aus.
www.sparkasse-donnersberg.de

ULME

Brand
für Restauratoren

MOZART WAYS
VIE DI MOZART
VOIES DE MOZART
MOZART WEGE

HOTEL KOLLEKTUR
Das Neue im Kulturland

nieder DER MALER | DER LADEN

Kühnle
Wir machen das
Grübelwerk. Seit 1912.
www.kuehnle.de | service@kuehnle.de

Autohaus
Hartmann

Der Blumenladen
Mit Leidenschaft & viel Glück

Enkelt
Café - Conditorei - Confectionerie

Volksbank
Alzey-Worms eG

HOLZ
MANN

Wir danken allen Freunden und Unterstützern der Revitalisierung des barocken Terrassengartens von Kirchheimbolanden.

**TEILNEHMER DES INTERNATIONALEN MEISTERKURSES
IMPROVISATION AN HISTORISCHEN ORGELN**
PARTICIPANTS OF THE INTERNATIONAL MASTER CLASS
IMPROVISATION ON HISTORICAL ORGANS



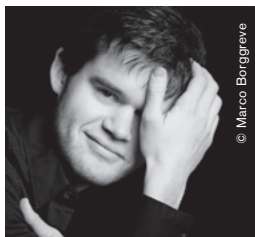
© Shinichi Kida

HIROKO ASAI
Orgel, Japan



© Reinhard Winkler

FRANZISKA FLEISCHANDERL
Salterio, Österreich



© Marco Borggreve

BOBBY MITCHELL
Klavier, USA



© Nadide Mutlukoca Stern

TIM STERN
Orgel, Deutschland (zurzeit Norwegen)



Verehrtes Publikum,

bereits zum zweiten Mal dürfen wir namhafte junge Musikerinnen und Musiker zum Internationalen Meisterkurs Improvisation an historischen Orgeln begrüßen. Unter der künstlerischen Leitung von Professor Rudolf Lutz musizieren die Teilnehmer an unterschiedlichen Instrumenten und lernen dabei unsere reiche Nordpfälzische Orgellandschaft kennen. In Open Classes und kleinen Konzerten in Dannenfels, Steinbach, Morschheim sowie Mauchenheim können wir die Arbeit des Meisterkurses miterleben. Beim Abschlusskonzert in Kirchheimbolanden in der jüngst restaurierten Orangerie aus der Epoche der Fürsten von Nassau-Weilburg erwartet uns eine kleine Sensation: Passend zum historischen Ambiente erklingt unter anderem ein italienisches Salterio aus der Barockzeit! Wir freuen uns auf Ihren Besuch und mit Ihnen auf einzigartige Musikerlebnisse!

Dear audience, ladies and gentlemen, for the second time already we have the pleasure to welcome talented musicians to the International Master Class for Improvisation on Historical Organs. Performing on various instruments under the artistic direction of Professor Rudolf Lutz from St. Gallen the participants will get to know the rich treasure of organs in the Northern Palatinate. In Open Classes and little concerts in Dannenfels, Steinbach, Morschheim and Mauchenheim the audience will have the opportunity to participate in the ongoing work of the Master Class. During the final concert in the recently restored baroque Orangery of Kirchheimbolanden, from the era of the principdom of Nassau-Weilburg, a sensational surprise will await us: congenial to the historical ambience an Italian Salterio of the baroque time will sound to us! Looking forward to your visit and outstanding musical events for all of us!

Klaus Hartmüller

Bürgermeister der Stadt Kirchheimbolanden
Mayor of Kirchheimbolanden



ÖFFENTLICHES PROGRAMM

MITTWOCH, 21. SEPTEMBER 2016
PROTESTANTISCHE KIRCHE DANNENFELS, 17:30 UHR

OPEN CLASS

DONNERSTAG, 22. SEPTEMBER 2016
PROTESTANTISCHE KIRCHE STEINBACH, 17:30 UHR

OPEN CLASS

FREITAG, 23. SEPTEMBER 2016
ST. MATTHÄUS KIRCHE EISENBERG, 20:00 UHR

SOLOKONZERT RUDOLF LUTZ

SAMSTAG, 24. SEPTEMBER 2016
MAURITIUSKIRCHE MORSCHHEIM, 17:00 UHR

KONZERT TEIL I

Konzertpatin: Freya von Gagern

REMIGIUSKIRCHE MAUCHENHEIM, 18:30 UHR

KONZERT TEIL II

Konzertpatin: Delia von Mauchenheim genannt Bechtolsheim

SONNTAG, 25. SEPTEMBER 2016
PROTESTANTISCHE KIRCHE DANNENFELS, 10:00 UHR

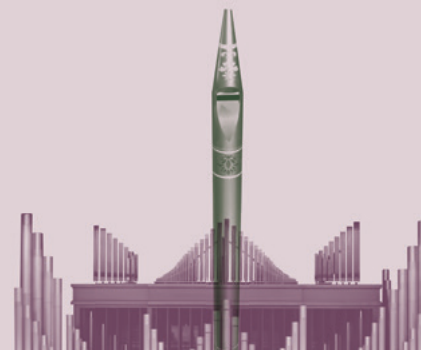
MUSIKALISCHER GOTTESDIENST

Leitung/Predigt: Pfarrerin Jessica Rust-Bellenbaum
Musikalische Gestaltung: Teilnehmer des Meisterkurses
anschließend Konzert, 11:00 – 11:30 Uhr

SONNTAG, 25. SEPTEMBER 2016
ORANGERIE KIRCHHEIMBOLANDEN (WESTFLÜGEL), 17:00 UHR

ABSCHLUSSKONZERT

Programm nach Ansage





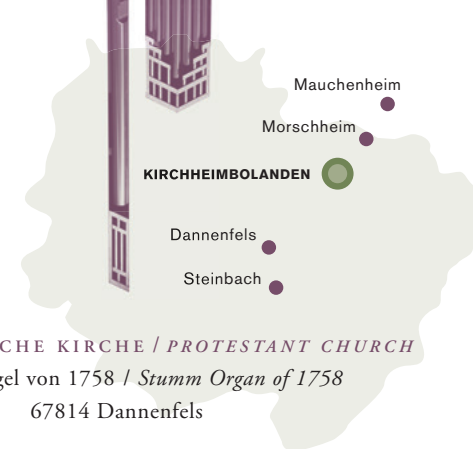
© Patrick Charbon

— KÜNSTLERISCHER LEITER / ARTISTIC DIRECTOR —
RUDOLF LUTZ

Nach einem Studium in den Fächern Orgel, Klavier und Dirigieren arbeitete Rudolf Lutz seit 1991 als Dozent für Historische Improvisation in Basel und unterrichtete parallel von 1998 bis 2008 Partiturspiel und Oratorienkunde an der Musikhochschule Zürich. Rudolf Lutz ist seit 2006 künstlerischer Leiter der J. S. Bach-Stiftung St. Gallen. Er konzertiert als Improvisator im In- und Ausland und ist regelmäßig als Klavierbegleiter, Cembalist und Komponist tätig. Im September 2015 wurde er in Zürich für sein Lebenswerk mit dem hochdotierten STAB-Preis der Stiftung für Abendländische Ethik und Kultur ausgezeichnet.

After his studies in organ, piano and conducting, Rudolf Lutz worked as a lecturer for historical improvisation in Basel and, parallelly, he taught score reading and oratorio studies at the Musikhochschule Zürich. Since 2006, Rudolf Lutz is the artistic director of the J. S. Bach-Foundation St. Gallen. As improviser he gives concerts home and abroad and works regularly as piano accompanist, harpsichordist and composer. In September 2015, Lutz has been awarded the prestigious STAB-prize of the Zurich Foundation for Western Ethics and Culture for his lifetime achievement.

www.rudolfLutz.ch



PROTESTANTISCHE KIRCHE / PROTESTANT CHURCH

Stumm-Orgel von 1758 / *Stumm Organ of 1758*
67814 Dannenfels

PROTESTANTISCHE KIRCHE / PROTESTANT CHURCH

Senn-Orgel um 1730 (Gehäuse), Restaurierungen Schmidt 1802, Ott 1952
Senn Organ about 1730 (organ case), restauration Schmidt 1802, Ott 1952
67808 Steinbach am Donnersberg

PROTESTANTISCHE MAURITIUSKIRCHE

PROTESTANT MAURITIUS' CHURCH

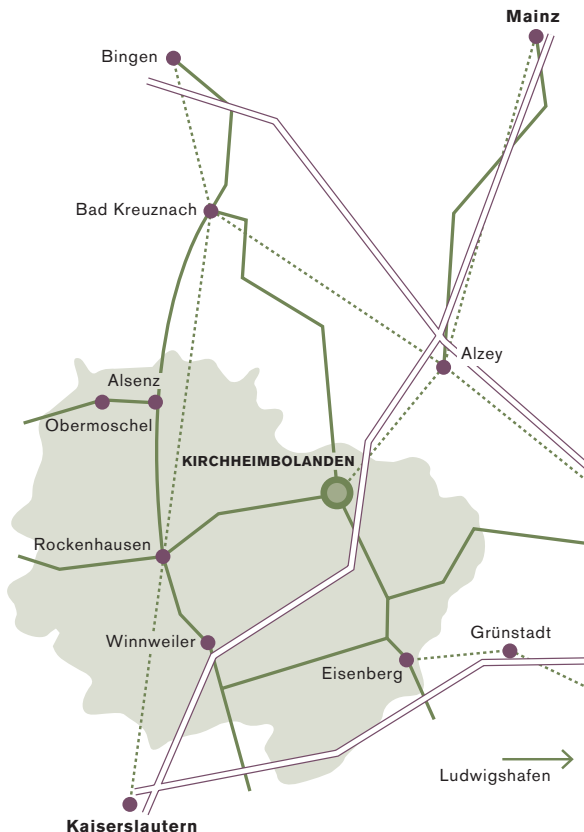
Kuhn-Orgel von 2000 in einem barocken Prospekt
Kuhn Organ of 2000 with baroque façade
67294 Morschheim

PROTESTANTISCHE REMIGIUSKIRCHE

PROTESTANT REMIGIUS' CHURCH

Stumm-Orgel von 1778 / *Stumm Organ of 1778*
67294 Mauchenheim





Ermäßigte Tickets für RHEINPFALZ-CARD-Inhaber in allen RHEINPFALZ-Geschäftsstellen und teilnehmenden Servicepunkten:
kompass.rheinpfalz.de/index.php

VERANSTALTER / LOCAL PROMOTOR

Stadt Kirchheimbolanden
www.kirchheimbolanden.de

IN ZUSAMMENARBEIT MIT / IN COOPERATION WITH

Dr. Lydia Thorn Wickert **thornconcept.**
www.thornconcept.eu

TICKETS

€ 20* inkl. Gebühren
* ermäßigt € 10 / reduced € 10



Vorverkauf / Ticket reservations:

www.reservix.de

und bei allen Reservix-Vorverkaufsstellen /
and at all reservix ticket agencies.

Im Büro der Stadthalle an der Orangerie /
in the office of town hall, Katrin Stephan,
Dr.-Edeltraud-Sießl-Allee 4,
67292 Kirchheimbolanden
Di.: 09–12 Uhr, Do.: 15–18 Uhr

HOTEL / ACCOMODATION

Hotel Braun Kirchheimbolanden:
www.hotelbraun.de

Hotel Kollektur Zell:
www.hotel-kollektur.de

Weingut Boudier Koeller:
www.boudierkoeller.de

Hotel am Schloss Rockenhausen:
www.hotelamschloss-rockenhausen.de